

# REAL® Mini & Midi System

Sistema de transporte, conservación y concentración de parásitos  
Parasite transport, preservation and concentration system

## Indicaciones / Indications

- **Lavar las manos con jabón antes y después de la recogida.**
- Utilizar antes de la fecha indicada en el envase.
- Conservar a temperatura ambiente.
- Evitar el uso de medicamentos antidiarreicos o laxantes antes de la recogida.
- Para asegurar la máxima recuperación de parásitos, se recomienda la recogida de 3 muestras en días alternos en diferentes recipientes.
- **En aquellos casos en los que hay un tubo vacío este debe utilizarse en último lugar, no debiendo pasar más de 24h hasta que la muestra llega al laboratorio.**
- **Wash hands with soap before and after sample collection.**
- Use before the date indicated on the package.
- Store at room temperature.
- Avoid the use of anti-diarrhoeal medication or laxatives prior to collection.
- To ensure maximum parasite recovery, collection of 3 samples on alternate days in different containers is recommended.
- If there is an empty tube, this should be used last, and no more than 24 hours should elapse before the sample reaches the laboratory.

## Recolección de la muestra / Sample collection

Defeque en una superficie limpia y seca, **evitando que las heces se contaminen con orina o agua**. Puede tomar la muestra desde el inodoro colocando previamente una revista o papel film. En niños que usen pañal, las heces pueden recogerse directamente de este.

*Defecate on a clean, dry surface, avoiding contamination of faeces with urine or water. You can collect the sample from the toilet by placing a sheet or cling film.*

*In children wearing a nappy, faeces can be collected directly from it.*

Abra el tubo por la parte superior y tome el tapón con cucharilla. El tapón inferior no debe manipularse bajo ninguna circunstancia.

*Open the tube and take the cap with a spoon. The bottom cap must not be handled under any circumstances.*

3 Recoja una cucharada de muestra e introduzca la muestra en el tubo.

*Collect the amount of sample corresponding to one tablespoonful and place the sample in the tube.*

4 Cerrar firmemente, agitar durante 30 segundos y conservar la muestra a temperatura ambiente en **posición vertical**.

*Close tightly, shake for 30 seconds and store the sample at room temperature in an upright position.*

## Precauciones / Cautions

- El contenido del tubo es **TÓXICO ¡NO BEBER!** Puede contener líquido con formaldehído.
- En caso de ingestión consultar urgentemente al médico.
- Evitar contacto con la piel y ojos, en caso de contacto lavar con agua abundante.
- Mantener fuera del alcance de los niños. USO NO DOMÉSTICO.
- The content of tube is **TOXIC, DO NOT DRINK!** May contain liquid with formaldehyde.
- If swallowed, seek medical advice as a matter of urgency.
- Avoid contact with skin and eyes, in case of contact wash with plenty of water.
- Keep out of reach of children. **NON DOMESTIC USE.**

En caso de ingestión accidental llamar al Instituto de Toxicología:

*In case of accidental ingestion call the Toxicology institute:*

**ESPAÑA / SPAIN: +34 91 562 04 20**

Si se encuentra fuera de España, consultar al organismo local correspondiente.

*If you are not in Spain, please consult the corresponding local center.*

Durviz S.L. 46980, Paterna - Valencia-España Tel. +34 96 136 61 07



IN23 ed.01/23

System für Transport, Konservierung und Konzentration von Parasiten  
Sistemul de transport, conservare și concentrare a paraziților

### Hinweise / Indicații

- Vor und nach der Entnahme die Hände mit Seife waschen.
- Vor dem auf der Verpackung angegebenen Datum verwenden.
- Bei Raumtemperatur lagern.
- Vermeiden Sie die Einnahme von Medikamenten gegen Durchfall oder Abführmitteln vor der Entnahme.
- Um eine maximale Ausbeute an Parasiten zu gewährleisten, wird empfohlen, 3 Proben an abwechselnden Tagen in verschiedenen Behältern zu sammeln.
- Wenn ein leeres Röhrchen vorhanden ist, sollte dieses als letztes verwendet werden, und es sollten nicht mehr als 24 Stunden vergehen, bevor die Probe im Labor eintrifft.

### Sammlung von Proben / Colectarea probelor

**1** Entleeren Sie sich auf einer sauberen, trockenen Oberfläche und vermeiden Sie eine Verunreinigung der Fäkalien mit Urin oder Wasser. Sie können die Probe auf der Toilette sammeln, indem Sie ein Blatt oder eine Frischhaltefolie.

Bei Kindern, die eine Windel tragen, können die Fäkalien direkt aus der Windel gesammelt werden.

Defecați pe o suprafață curată și uscată, evitând contaminarea materiilor fecale cu urină sau apă.

Puteți colecta proba din toaletă prin plasarea unei foi sau a unui plastic transparent.

La copiii care poartă scutec, fecalele pot fi colectate direct din acesta.

**2** Öffnen Sie das Röhrchen oben und entnehmen Sie die Kappe mit einem Löffel. Die untere Kappe darf unter keinen Umständen angefasst werden.

Deschideți tubul în partea de sus și luați capacul cu o lingură. Capacul de jos nu trebuie manipulat în niciun caz.

**3** Entnehmen Sie die einem Esslöffel entsprechende Menge und geben Sie die Probe in das Röhrchen.

Se colectează cantitatea de probă corespunzătoare unei linguri și se introduce proba în tub.

**4** Verschließen Sie das Röhrchen fest, schütteln Sie es 30 Sekunden lang und lagern Sie die Probe bei Raumtemperatur in aufrechter Position.

Se închide bine, se agită timp de 30 de secunde și se păstrează proba la temperatura camerei în poziție verticală.

### Vorsichtsmaßnahmen / Atenționări

- Der Inhalt der Tube ist **GIFTIG, NICHT TRINKEN!** Kann Flüssigkeit mit Formaldehyd enthalten.
- Bei Verschlucken dringend ärztlichen Rat einholen.
- Berührung mit Haut und Augen vermeiden, bei Berührung mit viel Wasser ausspülen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. NICHT IM HAUSHALT VERWENDEN.
- Continutul tubului este **TOXIC, NU BEȚI!** Poate conține lichid cu formaldehidă.
- În caz de înghițire, consultați de urgență un medic.
- Evitați contactul cu pielea și ochii, în caz de contact spălați cu multă apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor. UTILIZARE NON-CASNICĂ.

Bei versehentlichem Verschlucken rufen Sie das Toxikologische Institut an:

În caz de ingestie accidentală, sunați la Institutul de Toxicologie:

**ESPAÑA / SPAIN: +34 91 562 04 20**

Wenn Sie sich nicht in Spanien befinden, wenden Sie sich bitte an das entsprechende lokale Zentrum.

Dacă nu vă aflați în Spania, vă rugăm să consultați centrul local corespunzător.

